DOMETIC

REFRIGERATION

HIPRO





A30, A40, C20, C30, C40, C60, N30, N40

EN **Minibar**
Short Operating Manual..... 6

AR **ميني بار**
دليل التشغيل الموجز..... 11

HE מיני-בר
מדריך הפעלה קצר..... 15

Copyright

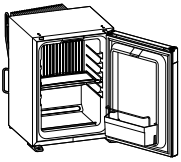
© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

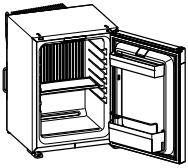
MODELS

Alpha

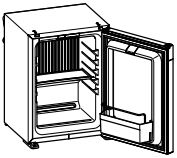
A30S1, A30G1



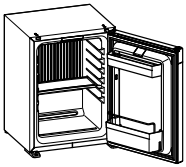
A40S1, A40G1



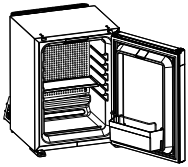
N30S1, N30G1



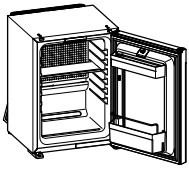
N40S1, N40G1



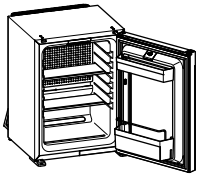
C30S1



C40S1, C40G1

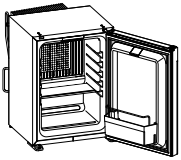


C60S1, C60G1

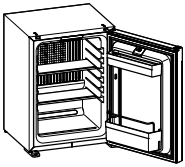


Evolution

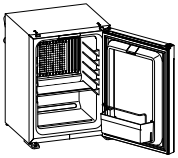
A30S2, A30G2



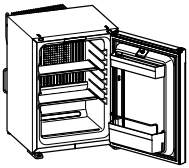
A40S2, A40G2



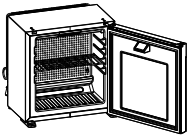
N30S2, N30G2



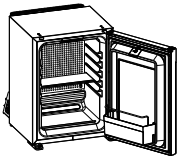
N40S2, N40G2



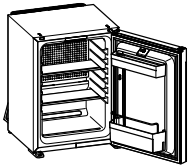
C20G2



C30G2

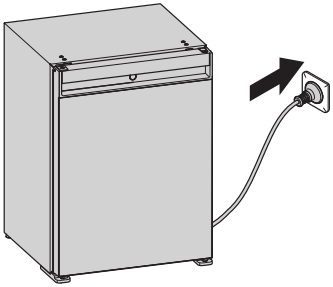


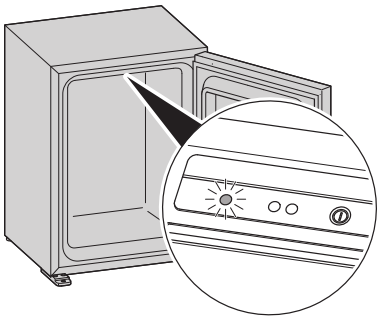
C40S2, C40G2,
C60S2, C60G2

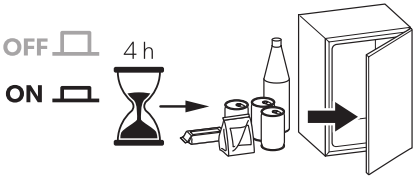


2

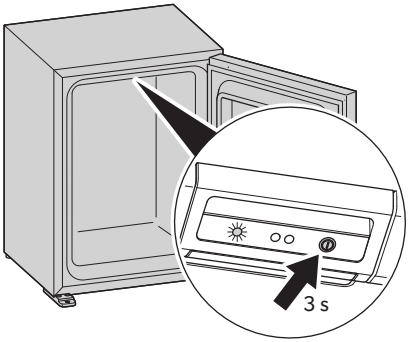
SWITCHING ON

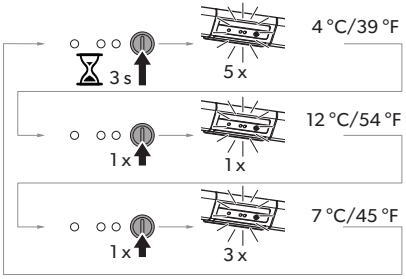






3



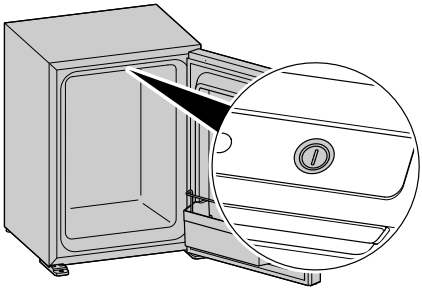


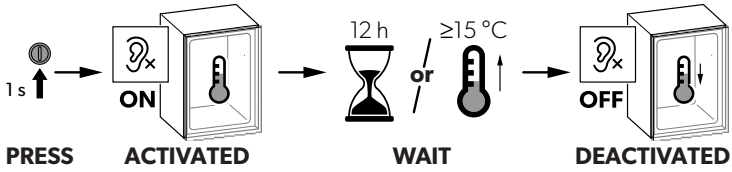
4

SILENT MODE

SILENT MODE

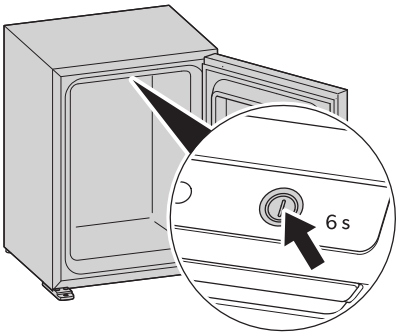
C20, C30, C40, C60

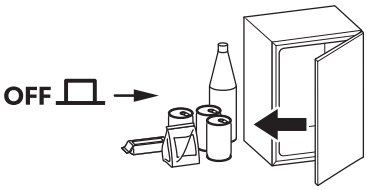




5

SWITCHING OFF





English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

General safety



WARNING! Electrocution hazard

> Ensure that the minibar has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
> Do not operate the minibar if it is visibly damaged.
> If this minibar's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
> This minibar may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
> When positioning the minibar, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
> Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
> Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.



WARNING! Fire hazard

- > The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Keep naked flames and potential ignition sources away from the minibar.
  - Ventilate the room well.
  - Switch off the minibar.
- > **For minibars with R600a refrigerant:**
  - The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
  - Do not use or store the minibar in confined spaces with none or minimal air flow.
  - Keep the installation recess for the minibar free of any electrical components and light sources which during normal or abnormal operation produce sparks or arcs (i.e. relays or fuse boxes).
- > Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- > Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- > Do not open or damage the refrigerant circuit.
- > Do not use electrical devices inside the minibar unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



WARNING! Explosion hazard

- > Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the minibar.



WARNING! Health hazard

- > **For versions with absorption cooling:** Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the minibar.
- > Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the minibar.



CAUTION! Risk of crushing

- > Do not put your fingers into the hinge.



CAUTION! Health hazard

- > Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTICE! Damage hazard

- > Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- > Insufficient air flow results in a shortened lifespan and a reduced cooling performance. Observe the minimum spacings when installing the minibar to furniture (refer to the installation manual).
- > Keep the condensate drain clean at all times.
- > Only carry the minibar upright.

Operating the device safely



DANGER! Electrocution hazard

- > Do not touch exposed cables with your bare hands.

CAUTION! Electrocution hazard

> Before starting the minibar, ensure that the power supply line and the plug are dry.

CAUTION! Health hazard

> Ensure only to put items in the minibar which may be chilled at the selected temperature.
> Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
> Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the minibar.
> Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
> If the minibar is left empty for long periods:
  - Switch off the minibar.
  - Defrost the minibar.
  - Clean and dry the minibar.
  - Leave the door open to prevent mold developing within the minibar.

NOTICE! Damage hazard

> Do not place the minibar near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
> Ensure that the ventilation vents are not covered.
> Never immerse the minibar in water.
> Protect the minibar and the cable against heat and moisture.
> Ensure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

4 Related documents

Find the detailed operating manual online at qr.dometic.com/bdz1YE.

5 Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as minibar) is intended for cooling and storing beverages and food in closed containers.

The minibar is designed for operation on cruise liners or to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchens in stores, offices and other working environments
- Farmhouses
- Hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The minibar is **not** designed for installation in caravans or motor homes.

The minibar is suitable either as a built-in appliance or as a freestanding refrigeration appliance. Refer to the installation instructions.

The minibar is **not** suitable for

- Storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances
- Storage of fresh foods and medicine
- Deep-freezing of foodstuff

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Operation

Fig. 1 on page 3

Proceed as shown:

> Switching on: **Fig. 2** on page 9

Fig. 2 on page 4

> Setting the temperature: **Fig. 3** on page 9

Fig. 3 on page 4

> Setting the silent mode (standby) (only for C20, C30, C40, C60 with compressor cooling): **Fig. 4** on page 9

Fig. 4 on page 5

> Switching off: **Fig. 5** on page 9

Fig. 5 on page 5

7 Disposal

WARNING! Fire hazard

> The refrigerant is highly flammable. Do not open or damage the refrigerant circuit.
> The insulation of the device contains an insulating gas (see rating label). Do not damage the insulation.

Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, light sources separately from general household waste!**

This separation is necessary, as light sources and electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

Remove any light sources before recycling this product.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

عربي

1 ملاحظات مهمة

يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية واتباع جميع التعليمات والإرشادات والتحذيرات الواردة في دليل المنتج هذا لضمان تركيب المنتج واستخدامه وصيانته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدامك للمنتج، فإنك تؤكد بموجب هذا أنك قرأت جميع التعليمات والإرشادات والتحذيرات بعناية، وأنك تفهم الشروط والأحكام المنصوص عليها هنا وتوافق على الالتزام بها. أنت توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستخدام المقصودين، ووفقًا للتعليمات والإرشادات والتحذيرات المنصوص عليها في دليل المنتج هذا، وكذلك وفقًا لجميع القوانين واللوائح السارية. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها هنا واتباعها إلى إصابتك أو إصابة الآخرين، أو تلف منتجك، أو إلحاق الضرر بالممتلكات الأخرى الموجودة في المنطقة المجاورة. قد يخضع دليل المنتج هذا، بما في ذلك التعليمات والإرشادات والتحذيرات والمستندات ذات الصلة، للتغييرات والتحديثات. للحصول على أحدث معلومات المنتج، يُرجى زيارة documents.dometic.com.

2 شرح الرموز

تُحدِّد كلمة التحذير رسائل السلامة ورسائل الأضرار المادية، كما تشير إلى درجة أو مستوى خطورة الخطر.

خطر!
> يشير إلى موقف خطير سيؤدي، إذا لم يتم تجنبه، إلى الوفاة أو إصابة خطيرة.

تنبيه!
> يشير إلى موقف خطير قد يؤدي، إذا لم يتم تجنبه، إلى الوفاة أو إصابة خطيرة.

احتراس!
> يشير إلى موقف خطير قد يؤدي، إذا لم يتم تجنبه، إلى إصابة طفيفة أو متوسطة.

تحذير!
> يشير إلى موقف قد يؤدي، إذا لم يتم تجنبه، إلى أضرار مادية.

ملاحظة! معلومات إضافية حول تشغيل المنتج.

3 تعليمات السلامة

السلامة العامة

تنبيه! خطر الصعق الكهربائي
> تأكد من تركيب الميني بار بواسطة فني مؤهل وفقًا لدليل التركيب من Dometic.
> لا تشغّل الميني بار إذا كان به تلف واضح.
> إذا كان كابل الطاقة الخاص بهذا الميني بار تالفًا، فيجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل خدمة أو شخص مؤهل بالمثل لتجنب مخاطر السلامة.
> لا يجوز إصلاح هذا الميني بار إلا بواسطة أفراد مؤهلين. قد تتسبب الإصلاحات غير الملائمة في مخاطر جسيمة.
> عند وضع الميني بار في مكانه، تأكد من عدم انحشار كابل الإمداد بالطاقة أو تلفه.
> لا تضع مقابس متعددة محمولة أو مصادر إمداد طاقة محمولة خلف الجهاز.
> وصّل الجهاز بمقابس تضمن التوصيل الصحيح، خاصةً عندما يلزم تأريض الجهاز.

تنبيه! خطر الحريق
> مادة التبريد الموجودة في دائرتها شديدة الاشتعال، وفي حالة حدوث تسرب قد تتراكم الغازات القابلة للاشتعال إذا كان الجهاز موجودًا في غرفة صغيرة. في حالة حدوث أي تلف بدائرة مادة التبريد:
- أبعد اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة عن الميني بار.
- هوِّ الغرفة جيدًا.
- أوقف تشغيل الميني بار.

> **بالنسبة إلى أجهزة الميني بار التي تستخدم مادة التبريد R600a:**
- تحتوي دائرة التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة لكنها قابلة للاشتعال. وهي لا تضر بطبقة الأوزون ولا تزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.
- لا تستخدم الميني بار أو تخزّنه في أماكن ضيقة منعدمة التهوية أو ذات تدفق هواء محدود.
- احرص على خلو تجويف تركيب الميني بار من أي مكونات كهربائية ومصادر إضاءة تُنتج شررًا أو أقواسًا كهربائية أثناء التشغيل العادي أو غير العادي (مثل المرحلات أو صناديق المصاهر).

> حافظ على فتحات التهوية الموجودة في هيكل الجهاز أو في موضع التركيب خالية من العوائق.
> لا تستخدم أي أدوات ميكانيكية أو وسائل أخرى لتسريع عملية إزالة الجليد بخلاف تلك التي توصي بها الشركة المصنعة.
> لا تفتح دائرة مادة التبريد أو تتلفها.
> لا تستخدم أجهزة كهربائية داخل الميني بار إلا إذا أوصت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

تنبيه! خطر الانفجار
> لا تخزّن أي مواد متفجرة، مثل عبوات الرش التي تحتوي على مواد دافعة، داخل الميني بار.

تنبيه! خطر على الصحة
> **بالنسبة إلى الطرازات المزودة بتبريد بالامتصاص:** لا تفتح وحدة الامتصاص مطلقًا. فهي تحت ضغط مرتفع وقد تسبب إصابة إذا فُتحت.
> يمكن للأطفال من عمر 8 سنوات فأكثر، والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت الإشراف أو تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يدركون المخاطر المرتبطة به.
> يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالميني بار.
> لا يجوز للأطفال إجراء أعمال التنظيف والصيانة التي ينفذها المستخدم دون إشراف.
> يُسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 3 إلى 8 سنوات بوضع المحتويات في الميني بار وإخراجها منه.

احتراس! خطر السحق
> لا تضع أصابعك في المفصلة.

احتراس! خطر على الصحة
> لا يجوز تخزين المواد الغذائية إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.

تحذير! خطر التلف
> تحقق من تطابق مواصفات الجهد الموضحة على لوحة البيانات مع جهد مصدر الإمداد بالطاقة.
> يؤدي تدفق الهواء غير الكافي إلى تقصير العمر التشغيلي وانخفاض أداء التبريد. التزم بالمسافات الفاصلة الدنيا عند تركيب الميني بار داخل الأثاث (راجع دليل التركيب).
> حافظ على نظافة مصرف التكثيف في جميع الأوقات.
> لا تنقل الميني بار إلا في وضع قائم.

تشغيل الجهاز بأمان

خطر! خطر الصعق الكهربائي
> لا تلمس الكابلات المكشوفة بيديك العاريتين.

احتراس! خطر الصعق الكهربائي
> قبل تشغيل الميني بار، تأكد من جفاف كابل الإمداد بالطاقة والقابس.

احتراس! خطر على الصحة
> تأكد من وضع العناصر التي يمكن تبريدها بدرجة الحرارة المحددة فقط داخل الميني بار.
> لا يجوز تخزين الطعام إلا في عبوته الأصلية أو في حاويات مناسبة.

- قد يؤدي فتح الباب لفترات طويلة إلى ارتفاع كبير في درجة الحرارة داخل حجرات الميني بار.
- نظّف بانتظام الأسطح التي قد تلامس الطعام وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- إذا تُرك الميني بار فارغًا لفترات طويلة:
  - أوقف تشغيل الميني بار.
  - أزل الجليد من الميني بار.
  - نظّف الميني بار وجففه.
  - اترك الباب مفتوحًا لمنع تكون العفن داخل الميني بار.

تحذير! خطر التلف

- لا تضع الميني بار بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى (السخانات وأشعة الشمس المباشرة وأفران الغاز وما إلى ذلك).
- تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية.
- لا تغمر الميني بار في الماء مطلقًا.
- احمِ الميني بار والكابل من الحرارة والرطوبة.
- تأكد من عدم ملامسة المواد الغذائية لجدران منطقة التبريد.

4 المستندات ذات الصلة

اعثر على دليل التشغيل التفصيلي عبر الإنترنت على qr.dometic.com/bdz1YE.

5 الاستخدام المقصود

جهاز التبريد (يُشار إليه أيضًا باسم ميني بار) مخصص لتبريد المشروبات والأطعمة وحفظها في عبوات مغلقة.

صُمم الميني بار للتشغيل على متن السفن السياحية أو للاستخدام في المنازل والتطبيقات المماثلة، مثل:

- مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
- المنازل الريفية
- الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات ذات الطابع السكني
- البيئات التي توفر المبيت والإفطار
- خدمات تقديم الطعام والتطبيقات المماثلة غير المخصصة للبيع بالتجزئة

الميني بار **غير** مصمم للتركيب في الكرفانات أو المنازل المتنقلة.

الميني بار مناسب للاستخدام إما كجهاز مدمج أو كجهاز تبريد قائم بذاته. راجع تعليمات التركيب.

الميني بار **غير** مناسب لما يلي

- تخزين المواد المسببة للتآكل أو المواد الكاوية أو المحتوية على مذيبات
- تخزين الأطعمة الطازجة والأدوية
- التجميد العميق للمواد الغذائية

هذا المنتج مناسب فقط للغرض والاستخدام المقصودين وفقًا لهذه التعليمات.

يوفر هذا الدليل المعلومات اللازمة لتركيب المنتج و/أو تشغيله بشكل صحيح. سيؤدي التركيب غير السليم و/أو التشغيل أو الصيانة بطريقة غير صحيحة إلى أداء غير مُرضٍ واحتمال حدوث عطل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي إصابة أو تلف بالمنتج ناتج عما يلي:

- التركيب أو التجميع أو التوصيل بشكل غير صحيح، بما في ذلك الجهد الزائد
- الصيانة غير الصحيحة أو استخدام قطع غيار بخلاف قطع الغيار الأصلية التي توفرها الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج دون إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام لأغراض أخرى غير الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ Dometic بالحق في تغيير مظهر المنتج ومواصفاته.

6 التشغيل

شكل 1 بالصفحة 3

تابع كما هو موضح:

> التشغيل: **شكل 2** بالصفحة 14

شكل 2 بالصفحة 4

> ضبط درجة الحرارة: **شكل 3** بالصفحة 14

شكل 3 بالصفحة 4

> ضبط الوضع الصامت (الاستعداد) (فقط للطرازات C20 وC30 وC40 وC60 المزودة بتبريد بالضاغط): **شكل 4** بالصفحة 14

شكل 4 بالصفحة 5

> إيقاف التشغيل: **شكل 5** بالصفحة 14

شكل 5 بالصفحة 5

7 التخلص من المنتج

تنبيه! خطر الحريق

> مادة التبريد شديدة الاشتعال. لا تفتح دائرة مادة التبريد أو تتلفها.
> يحتوي عزل الجهاز على غاز عازل (راجع ملصق الطراز). لا تتلف العزل.

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في حاويات نفايات إعادة التدوير المناسبة كلما أمكن ذلك.هذا الفصل ضروري، حيث أن التغليف مورد قيّم وقد يؤثر التخلّص غير السليم على صحة الإنسان والبيئة.

تشير حاوية النفايات ذات العجلات المشطوبة إلى أن المنتج عبارة عن جهاز كهربائي أو إلكتروني ويجب تجميعه بشكل منفصل لمعالجته واستعادته وإعادة تدويره بشكل صحيح. **يلتزم المستهلك قانونًا بالتخلص بشكل صحيح من أي أجهزة كهربائية أو إلكترونية ومصادر إضاءة، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العامة!**

هذا الفصل ضروري، لأن مصادر الإضاءة والأجهزة الكهربائية موارد قيّمة وقد تحتوي على مواد ضارة بالإنسان والبيئة.

للتخلص النهائي من المنتج، اطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو الوكيل المتخصص تفاصيل عن كيفية القيام بذلك وفقًا للوائح التخلص من النفايات السارية.

يمكن التخلص من المنتج مجانًا.

أزل أي مصادر إضاءة قبل إعادة تدوير هذا المنتج.

8 الضمان

تسري فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيبًا، فيُرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (راجع dometic.com/dealer) أو ببائع التجزئة.

لإجراء الإصلاح ومعالجة الضمان، يُرجى إرفاق المستندات التالية عند إرسال الجهاز:

- نسخة من الإيصال موضحًا بها تاريخ الشراء
- سبب المطالبة أو وصف العطل

لاحظ أن الإصلاح الذاتي أو الإصلاح غير المتخصص قد تترتب عليه عواقب تتعلق بالسلامة، وقد يؤدي إلى إبطال الضمان.

עברית

1 הערות חשובות

קראו הוראות אלה בעיון ופעלו בהתאם לכל ההוראות, ההנחיות והאזהרות הכלולות במדריך מוצר זה, כדי להבטיח שתתקינו את המוצר, תשתמשו בו ותתחזקו אותו כראוי בכל עת. הוראות אלה חייבות להישאר עם מוצר זה.

בעצם השימוש במוצר, אתם מאשרים בזאת שקראתם בעיון את כל ההוראות, ההנחיות והאזהרות, וכי אתם מבינים את התנאים וההתניות המפורטים בזאת ומסכימים לציית להם. אתם מסכימים להשתמש במוצר זה אך ורק למטרה ולשימוש המיועדים, ובהתאם להוראות, להנחיות ולאזהרות המפורטות במדריך מוצר זה, וכן בהתאם לכל החוקים והתקנות החלים. אי-קריאה של ההוראות והאזהרות המפורטות בזאת ואי-ציות להן עלולים לגרום לפציעתכם ולפציעת אחרים, לנזק למוצר שלכם או לנזק לרכוש אחר בסביבה. מדריך מוצר זה, לרבות ההוראות, ההנחיות והאזהרות, וכן התיעוד הקשור, עשויים להיות כפופים לשינויים ולעדכונים. לקבלת מידע עדכני על המוצר, בקרו באתר documents.dometic.com.

2 הסבר על הסמלים

מילת איתות תזהה הודעות בטיחות והודעות בדבר נזק לרכוש, וכן תציין את דרגת החומרה או את רמת החומרה של הסכנה.

מידע
> מציין מצב מסוכן שאם לא יימנע, יגרום למוות או לפציעה חמורה.

!זהירות
> מציין מצב מסוכן שאם לא יימנע, עלול לגרום למוות או לפציעה חמורה.

!זהירות
> מציין מצב מסוכן שאם לא יימנע, עלול לגרום לפציעה קלה או בינונית.

!אזהרה
> מציין מצב שאם לא יימנע, עלול לגרום לנזק לרכוש.

!סכנה מידע משלים להפעלת המוצר.

3 הוראות בטיחות

בטיחות כללית

!זהירות סכנת התחשמלות
> ודאו שהמיני-בר הותקן על ידי טכנאי מוסמך בהתאם למדריך ההתקנה של Dometic.
> אין להפעיל את המיני-בר אם ניכרים בו סימני נזק.
> אם כבל החשמל של המיני-בר ניזוק, יש להחליפו על ידי היצרן, נציג שירות או אדם בעל הסמכה דומה, כדי למנוע סכנות בטיחותיות.
> תיקון המיני-בר יבוצע על ידי אנשי מקצוע מוסמכים בלבד. תיקונים בלתי נאותים עלולים לגרום לסכנות חמורות.
> בעת הצבת המיני-בר, ודאו שכבל אספקת החשמל אינו לכוד או פגום.
> אין להציב מפצלי שקעים ניידים או ספקי כוח ניידים בחלקו האחורי של המכשיר.
> חברו את המכשיר לשקעים המבטיחים חיבור תקין, במיוחד כאשר יש להאריק את המכשיר.

!זהירות סכנת שרפה
> חומר הקירור במעגל הקירור דליק מאוד, ובמקרה של דליפה עלולים להצטבר גזים דליקים אם המכשיר נמצא בחדר קטן. במקרה של נזק כלשהו למעגל הקירור:
- הרחיקו להבות גלויות ומקורות הצתה אפשריים מהמיני-בר.
- אווררו היטב את החדר.
- כבו את המיני-בר.

> **עבור מיני-ברים עם חומר הקירור R600a:**

- מעגל הקירור מכיל כמות קטנה של חומר קירור ידידותי לסביבה אך דליק. הוא אינו פוגע בשכבת האוזון ואינו מגביר את אפקט החממה. חומר קירור שדלף עלול להתלקח.
- אין להשתמש במיני-בר או לאחסן אותו בחללים סגורים ללא זרימת אוויר או עם זרימת אוויר מזערית.
- יש לוודא שבגומחת ההתקנה של המיני-בר אין רכיבים חשמליים ומקורות אור המפיקים ניצוצות או קשתות חשמליות במהלך פעולה רגילה או חריגה (כלומר ממסרים או תיבות נתיכים).

> יש לשמור על פתחי האוורור שבמארז המכשיר או במתקנים פנויים מחסימות.
> אין להשתמש בחפצים מכניים או באמצעים אחרים להאצת תהליך ההפשרה, למעט אלה שהומלצו על ידי היצרן.
> אין לפתוח את מעגל הקירור או לגרום לו נזק.
> אין להשתמש במכשירים חשמליים בתוך המיני-בר, אלא אם היצרן המליץ עליהם למטרה זו.

!זהירות סכנת פיצוץ

> אין לאחסן במיני-בר חומרים נפיצים, כגון מכלי תרסיס המכילים חומרי הדף.

!זהירות סכנה בריאותית

> **עבור גרסאות עם קירור בספיגה:** לעולם אין לפתוח את יחידת הספיגה. היא נתונה בלחץ גבוה ועלולה לגרום לפציעה אם תיפתח.
> ילדים מגיל 8 שנים ומעלה ואנשים בעלי יכולות גופניות, חושיות או שכליות מוגבלות או חסרי ניסיון וידע רשאים להשתמש במכשיר זה, בתנאי שהם נמצאים תחת השגחה או שקיבלו הדרכה בנוגע לשימוש בטוח במכשיר ושהם מבינים את הסכנות הכרוכות בכך.
> יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שאינם משחקים במיני-בר.
> אין לאפשר לילדים ללא השגחה לבצע פעולות ניקוי ותחזוקת משתמש.
> ילדים בגילאי 3 עד 8 שנים רשאים להכניס פריטים למיני-בר ולהוציאם ממנו.

!זהירות סכנת מעיכה

> אין להכניס אצבעות לציר.

!זהירות סכנה בריאותית

> יש לאחסן מוצרי מזון באריזתם המקורית או במכלים מתאימים בלבד.

!אזהרה סכנת נזק

> ודאו שמפרט המתח המופיע בלוחית הנתונים זהה למתח של ספק הכוח.
> זרימת אוויר בלתי מספקת גורמת לקיצור חיי השירות ולירידה בביצועי הקירור. בעת התקנת המיני-בר ברהיט, הקפידו על מרווחי המינימום (עיינו במדריך ההתקנה).
> הקפידו שפתח ניקוז מי העיבוי יהיה נקי בכל עת.
> יש לשאת את המיני-בר במצב זקוף בלבד.

הפעלה בטוחה של המכשיר

מידע סכנת התחשמלות

> אין לגעת בכבלים חשופים בידיים חשופות.

!זהירות סכנת התחשמלות

> לפני הפעלת המיני-בר, ודאו שכבל אספקת החשמל והתקע יבשים.

!זהירות סכנה בריאותית

> ודאו שבמיני-בר מונחים רק פריטים שניתן לקרר בטמפרטורה שנבחרה.
> יש לאחסן מזון באריזתו המקורית או במכלים מתאימים בלבד.
> פתיחת הדלת לפרקי זמן ממושכים עלולה לגרום לעלייה משמעותית בטמפרטורה בתאי המיני-בר.
> נקו בקביעות משטחים העלולים לבוא במגע עם מזון ומערכות ניקוז נגישות.

- אם המיני-בר נשאר ריק לפרקי זמן ממושכים:
  - כבו את המיני-בר.
  - הפשירו את המיני-בר.
  - נקו ויבשו את המיני-בר.
  - השאירו את הדלת פתוחה כדי למנוע התפתחות עובש בתוך המיני-בר.

!אזהרה סכנת נזק

- אין להציב את המיני-בר בקרבת להבות גלויות או מקורות חום אחרים (תנורי חימום, אור שמש ישיר, תנורי גז וכו').
- ודאו שפתחי האוורור אינם מכוסים.
- לעולם אין לטבול את המיני-בר במים.
- הגנו על המיני-בר ועל הכבל מפני חום ולחות.
- ודאו שמוצרי מזון אינם נוגעים בדפנות אזור הקירור.

4 מסמכים קשורים

מצאו את הוראות ההפעלה המפורטות באינטרנט בכתובת qr.dometic.com/bdz1YE.

5 שימוש מיועד

מכשיר הקירור (המכונה גם מיני-בר) מיועד לקירור ולאחסון משקאות ומזון במכלים סגורים.

המיני-בר מיועד להפעלה באוניות תענוגות או לשימוש במשקי בית וביישומים דומים, כגון:

- מטבחי עובדים בחנויות, במשרדים ובסביבות עבודה אחרות
- בתי חווה
- בתי מלון, מלוניות וסביבות מגורים אחרות
- סביבות מסוג לינה וארוחת בוקר
- שירותי הסעד ויישומים דומים שאינם קמעונאיים

המיני-בר **אינו** מיועד להתקנה בקרוואנים או בבתים ניידים.

המיני-בר מתאים לשימוש כמכשיר מובנה או כמכשיר קירור עצמאי. עיינו בהוראות ההתקנה.

המיני-בר **אינו** מתאים למטרות הבאות

- אחסון חומרים מאכלים, צורבים או חומרים המכילים ממסים
- אחסון מזון טרי ותרופות
- הקפאה עמוקה של מוצרי מזון

מוצר זה מתאים אך ורק למטרה ולשימוש המיועדים בהתאם להוראות אלה.

מדריך זה מספק מידע הנחוץ להתקנה ו/או להפעלה תקינות של המוצר. התקנה לקויה ו/או הפעלה או תחזוקה בלתי תקינות יובילו לביצועים בלתי מספקים ולתקלה אפשרית.

היצרן אינו נושא באחריות לפציעה כלשהי או לנזק כלשהו למוצר הנובעים מהגורמים הבאים:

- התקנה, הרכבה או חיבור שגויים, לרבות מתח יתר
- תחזוקה שגויה או שימוש בחלקי חילוף שאינם חלקי החילוף המקוריים שסופקו על ידי היצרן
- ביצוע שינויים במוצר ללא אישור מפורש מהיצרן
- שימוש למטרות אחרות מאלה המתוארות במדריך זה

Dometic שומרת לעצמה את הזכות לשנות את מראה המוצר ואת מפרטיו.

6 הפעלה

באיור. 1 בעמוד 3

פעלו כמוצג:

> הפעלה: באיור. 2 בעמוד 18

באיור. 2 בעמוד 4

> הגדרת הטמפרטורה: באיור. 3 בעמוד 18

באיור. 3 בעמוד 4

> הגדרת מצב שקט (המתנה) (עבור C20, C30, C40, C60 עם קירור באמצעות מדחס בלבד): באיור. 4 בעמוד 18

באיור. 4 בעמוד 5

> כיבוי: באיור. 5 בעמוד 18

באיור. 5 בעמוד 5

7 סילוק

!זהירות סכנת שרפה

> חומר הקירור דליק מאוד. אין לפתוח את מעגל הקירור או לגרום לו נזק.
> הבידוד של המכשיר מכיל גז בידוד (ראו תווית נתונים). אין לגרום נזק לבידוד.

מיחזרו חומרי אריזה: במידת האפשר, יש להשליך את חומרי האריזה לפחי הפסולת המתאימים למיחזור. הפרדה זו היא הכרחית, שכן אריזה היא משאב יקר ערך, וסילוק לא תקין עלול להשפיע על בריאות האדם ועל הסביבה.

הפח עם הגלגלים המסומן ה-X מציין כי המוצר הוא ציוד חשמלי או אלקטרוני ויש לאסוף אותו בנפרד לטיפול, שחזור ומיחזור הולמים. **הצרכן מחויב על פי חוק להשליך כראוי כל ציוד חשמלי או אלקטרוני ומקור אור בנפרד מפסולת ביתית כללית!**

הפרדה זו היא הכרחית, שכן מקורות אור ומכשירי חשמל הם משאבים יקרי ערך ועלולים להכיל חומרים המזיקים לבני אדם ולסביבה.

לסילוק המוצר לצמיתות, פנו למרכז המיחזור המקומי או למשווק מומחה לקבלת פרטים על אופן הסילוק בהתאם לתקנות הסילוק החלות.

ניתן לסלק את המוצר ללא תשלום.

הסר מקורות אור לפני מיחזור מוצר זה.

8 אחריות

תקופת האחריות הקבועה בחוק חלה. אם המוצר פגום, פנו לסניף היצרן במדינתכם (ראו dometic.com/dealer) או למשווק שלכם.

לצורך תיקון וטיפול במסגרת האחריות, צרפו את המסמכים הבאים בעת שליחת המכשיר:

- עותק של הקבלה הכוללת את תאריך הרכישה
- סיבת התביעה או תיאור התקלה

שימו לב כי תיקון עצמי או תיקון שאינו מקצועי עלולים להשפיע על הבטיחות ולבטל את האחריות.

DOMETIC



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

4445103231 54-675-MAW01F01 4472013688 2026-11-06

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden